

# ピグミーグラミー

Trichopsis pumila

Sparkling Gourami / Pygmy Gourami



名前

ピグミーグラミー (スパークリンググラミー)

Name

Pygmy Gourami / Sparkling Gourami

学名

Trichopsis pumila (Arnold, 1936)

Scientific name

Trichopsis pumila (Arnold, 1936)

原産地

東南アジアの低地淡水域

Native range

Lowland freshwaters of Southeast Asia

体の特徴

暗い横帯、細かな虹色の輝き、青く見える目

Body features

Dark side stripe, fine iridescence, blue-looking eyes

最大全長

約4cm

Maximum size

About 4 cm

## 小さな魚の、静かな存在感

ひと目では控えめな小魚です。けれど光が少し動くと、体の点々が青や緑、赤の火花のように浮かびます。ピグミーグラミーは、派手に泳ぎ回るよりも、じっと見つめたときに世界が広がる魚です。

### A quiet presence in a tiny fish

At first glance it may seem modest. Then the light shifts, and tiny blue, green, and reddish sparks appear along its body. The Pygmy Gourami is not a fish that demands attention by rushing about; it rewards a slow, careful look.

# 小さな体に、きらめきを隠す

Light on a miniature body

## 名前が教えてくれること

“ピグミー”は、小さいものを思わせる呼び名です。英名の“Sparkling Gourami”は、暗い横帯のまわりに散る細かな光をよく表しています。強い色で目立つというより、黒い水草の影の中でふっと星のように光るタイプの美しさです。

### What the names suggest

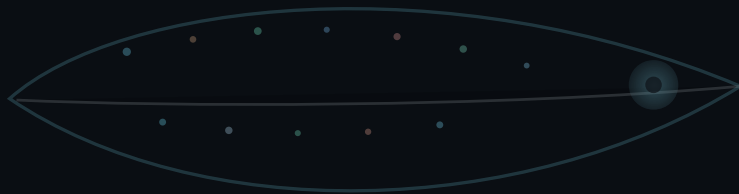
“Pygmy” points to its tiny size, while “Sparkling Gourami” captures the fine points of light scattered around the dark side stripe. Its beauty is not loud or solidly colored; it is the kind that flashes like a small star in the shadow of plants.

## からだの見どころ

体は細く、目のまわりは青く光って見えることがあります。背びれやしりびれ、尾びれには小さな点が並び、角度によって色が変わります。小さな体に、光を受け止めるための展示室のようなしくみが詰まっています。

### Details worth noticing

The body is slim, and the eye can appear ringed with blue. Fine spots line the fins and shift in color with the viewing angle. In this small body, light has many places to land.



# 水草の下の、静かな世界

A still world beneath plants

## 原産地の風景

ふるさとは東南アジアの低地の淡水域です。ゆるやかな川、池、溝、湿地のような場所で、水面には浮き草が広がり、岸辺には植物が重なります。流れが弱く、日陰が多い水辺で、この魚の細かな光はよく映えます。

### Landscape of its native waters

Its home is the lowland freshwater world of Southeast Asia: slow waters, small ponds, ditches, and wetlands. Floating plants spread across the surface, and vegetation gathers along the edges. In shaded, gentle water, the fish's fine shimmer stands out.

## 空気も使う魚

ピグミーグラミーの仲間は、水中の酸素だけでなく水面の空気も利用できます。酸素が少なくなりやすい暖かい止水域で生きるための工夫です。小さな魚ですが、暮らす場所に合わせて体のしくみを変えてきた、たくましい住人でもあります。

### A fish that can use air

Like other labyrinth fishes, it can make use of air at the surface as well as oxygen in the water. This is an adaptation to warm, still waters where oxygen can become low. Tiny as it is, the fish carries a strong solution to a difficult habitat.

# 魚なのに、音で合図する

A fish that signals with sound

## 小さなクリック音

トリコプシス属の魚は、胸びれの近くにある筋肉とすじを使い、短いパルスのような音を出すことで知られています。ピグミーグラミーの音は大きな鳴き声ではなく、静かな場所でふと気づくクリック音や、低い“コココ”に近い響きです。

### Tiny clicking signals

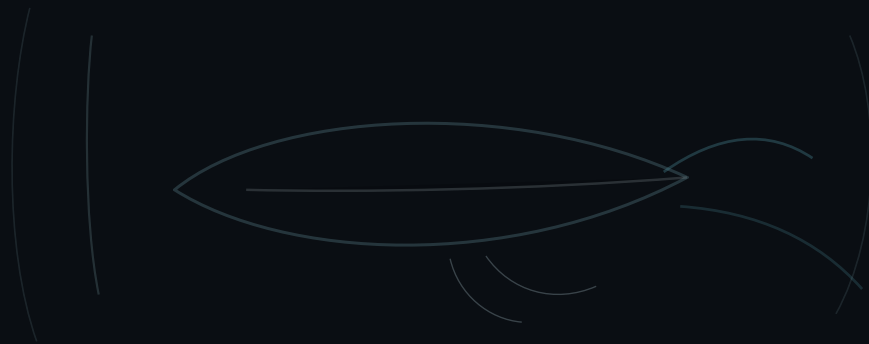
Fishes of the genus Trichopsis are known for producing short pulsed sounds with muscles and tendons near the pectoral fins. In the Pygmy Gourami, the sound is not a loud call. It is closer to a faint click or soft croak that can be noticed only in a quiet moment.

## 音は、相手がいるしるし

この音は、なわばりをめぐる向き合いや、相手への合図と関わります。研究では、オスだけでなくメスも音を出せることが確かめられています。小さな体の中で、色だけでなく音も使って相手に伝える魚なのです。

### Sound means another fish is there

These sounds are linked to encounters with other fish, such as territorial displays and social signals. Research has shown that females as well as males can produce sounds. This small fish communicates not only with color and posture, but also with sound.



# 観賞魚文化の中の、小さなスター

A small star in aquarium culture

## 人気の理由

ピグミーグラミーは、観賞魚として広く知られる小型のグラミーです。大きな魚のような迫力ではなく、水草の間をゆっくり進み、光を受けた瞬間に色がほどけるところが魅力です。人はこの魚を通して、魚を見る速さを少しゆっくりにします。

### Why people notice it

The Pygmy Gourami is a well-known small gourami in the aquarium world. Its appeal is not the power of a large fish, but the way it moves slowly among plants and releases color when the light catches it. It invites people to look at fish more slowly.

## 流通する名前

店や図鑑では、ピグミーグラミー、スパークリンググラミー、Pygmy Gourami、Sparkling Gouramiなどの名で出会うことがあります。いくつもの名前は、この魚が国や言葉を越えて親しまれてきたことのしるしです。

### Names in circulation

In shops and field guides, it may appear as Pygmy Gourami, Sparkling Gourami, or by Japanese versions of those names. Having several names is part of its story: a tiny Southeast Asian fish that has become familiar to people across languages.



# 名前の奥にある、川と湿地の記録

Rivers and wetlands behind a name

## 学名という手がかり

学名は *Trichopsis pumila*。いまはオスフロネムス科のトリコプシス属として扱われています。古い記録では別の属名で記載され、現在の名前へ整理されてきました。ひとつの名前の奥には、標本、川の記録、研究者の見直しが積み重なっています。

### A clue called a scientific name

Its scientific name is *Trichopsis pumila*, now placed in the gourami family Osphronemidae. Older records used a different genus name before the species was organized under its current name. Behind one name are specimens, river records, and many later checks by researchers.

## 小さいことは、浅いことではない

最大全長は約4cm。けれど、その小ささの中には、光を返す体、空気を使うしくみ、音で合図する行動、東南アジアの静かな水辺とのつながりが詰まっています。小さな魚を見ることは、小さな世界をのぞくことではなく、広い世界への入り口を見つけることです。

### Small does not mean simple

It reaches only about 4 cm, yet within that size are shimmering skin, air-breathing ability, sound signals, and a connection to the quiet waters of Southeast Asia. Looking at a small fish is not looking at a small world; it is finding an entrance to a much larger one.

